

20/XI/34

Инженеру Трояни .-

В ответ на Ваше письмо от 8-го октября с.г. на имя Начальника Диржаблестроя тов. ПАВЛОВА и в соответствии с имевшим место нашими переговорами 16-го ноября с.г. подтверждаю письменно те условия, на которых будет протекать Ваша дальнейшая работа в Конструкторском Бюро:

1. Вы являетесь Главным Конструктором тех объектов, которые Вам поручаются к разработке.

2. В соответствии с установленной программой и сроками Вам выделяется группа работников для выполнения намеченной работы, причем, как правило, этому персоналу не будут поручаться работы, связанные с другими объектами. Кроме того, с составе группы и о дальнейших возможных изменениях ее Вы будете заблаговременно ставиться в известность.

3. Устанавливается безусловный порядок, по которому все принципиальные схемы, прежде, чем поступить на дальнейшую разработку, должны быть утверждены Вами, как Главным Конструктором, а также и результаты расчетов могут быть передаваемы конструкторам лишь после Вашего утверждения. Одновременно общие конструктивные чертежи могут быть пущены в детализовку после Вашего утверждения.

4. Чертежи, поступившие на производство, все должны иметь Вашу визу, а также технические условия и спецификации, причем, как правило, устанавливается, что на всех чертежах будут даны все необходимые данные условий производства, в случае невозможности охватить указаниями на чертежах, необходимо сопровождать технические условия на производство, причем как то, так и другое обязательно для производства и изменения могут быть вносимы лишь с Вашего ведома, как Главного Конструктора.

5. В пределах возможности Диржаблестроем Вам обеспечивается проведение испытаний, необходимых для работы, при чем гарантируется возможность Вашего личного присутствия при проведении этих испытаний.

6. Вам будут представлены все те данные, которые касаются материалов, необходимых для постройки выполняемых Вами объектов.

7. Возможные комиссии, которые будут назначаемы руководством Аэрофлота или Диржаблестроем для проверки работ возглавляемой Вами группы или приглашаемые консультации будут при Вашем обязательном участии и Вы будете своевременно ставиться в известность о начале их работы.

8. При получении сведений о технических характеристиках, разрабатываемых Вами объектов, всегда будет требоваться Ваша виза, дабы избежать неправильной дачи сведений, кроме того при информации о выполненных Вами объектах будет сообщено Ваше имя.

9. В случае возникновения у конструкторов, руководимых Вами, или эксплуатационников желания произвести те или иные изменения в проектируемых Вами объектах, последние будут осуществляться лишь через Вас.

10. По руководимой Вами работе всегда будет запрашиваться Ваше мнение в случае желания сделать какие либо административные или технические решения, которые могут изменить характер Вашей работы.

ЗАМ. НАЧАЛЬНИКА ДИРЖАБЛЕСТРОЯ

/ФЛАКСЕРМАН/

20.XI.34 года.



All'ingegnere Crojani.

In risposta alla Vostra lettera dell'8 ottobre u.s. diretta al Capo del Directorate Paulow, e in conformità alle trattative intercorse il 16 novembre c.m. Vi confermo per iscritto quelle condizioni in base alle quali procederà il nostro lavoro futuro nell'Ufficio tecnico.

1.^a Voi siete il costruttore capo di quegli oggetti che Vi saranno affidati per l'elaborazione.

2.^a In conformità al programma e ai termini stabiliti Vi sarà scelto un gruppo di collaboratori per l'esecuzione del lavoro deliberato, e come regola a tale personale non saranno affidati lavori collegati ad oggetti estranei. Inoltre Vi sarete anticipatamente informate della composizione del gruppo e delle modifiche ulteriori eventuali.

3.^a Viene stabilita una norma incondizionata, secondo la quale tutti gli schemi principali prima di essere passati per il loro sviluppo devono essere approvati da Voi, come costruttore capo, come anche i risultati dei calcoli possono essere passati agli ingegneri-progettisti soltanto dopo essere stati approvati da Voi. Contemporaneamente i disegni d'insieme costruttivi possono essere passati per lo sviluppo (solo) dopo la Vostra approvazione.

4.^a I disegni trasmessi all'Officina devono avere tutti il Vo/risto, così pure le condizioni tecniche e specifiche; e come regola, viene stabilito, che su tutti i disegni saranno dati tutti i dati necessari circa condizioni di lavorazione, e nel caso di impossibilità di completare i disegni di indicazioni, - è necessario accompagnarli con le condizioni tecniche per la lavorazione, e inoltre, sia uno, che l'altro è obbligatorio per l'Officina e le modifiche possono essere apportate soltanto di Vo/consenso, come Costruttore capo.

5.^a Nei limiti di possibilità da parte del Directorate Vi viene assicurata l'esecuzione delle prove, occorrenti per il lavoro, ed anche viene garantita la Vo/assistenza personale alla esecuzione di tale prove.

6.° Vi saranno presentati tutti quei dati che si riferiscono ai materiali, occorrenti per la costruzione degli oggetti da Voi fatti.

7.° Le eventuali commissioni che saranno nominate dalla direzione della Flotta Aerea oppure dal Dirigibilestrui per il controllo dei lavori del gruppo di cui Voi siete il Capo oppure le consulenze invitate si espletteranno soltanto con la Vostra partecipazione e Voi sarete opportunamente informate dell'inizio del loro lavoro.

8.° Per ricevere informazioni sulle caratteristiche tecniche degli oggetti da Voi elaborati, sarà sempre richiesto il Vostrò visto, per evitare che siano date informazioni non giuste, e inoltre nel darne informazioni sugli oggetti progettati da Voi, sarà comunicato il Vostrò nome.

9.° Nel caso, in cui gli ingegneri-progettisti, da Voi diretti, oppure le persone d'impiego vogliono eseguire qualunque siano modifiche negli oggetti, da Voi progettati, queste saranno realizzate soltanto per tramite di Voi.

10.° Per il lavoro, da Voi diretto, sarà sempre chiesto il Vostrò parere nei casi, nei quali si voglia adottare qualsiasi risoluzione amministrativa o tecnica, la quale potrebbe cambiare il carattere del Vostrò lavoro.

Sust. di Capo del Dirigibilestrui (Flak-serman)

20. 11. 34.

Prodotto da Pontona